

Fragmentos en pergamino. Presentación de dos copias inéditas del *Liber Sancti Iacobi* y la Historia Compostelana

ALICIA FRADE MATO

Universidad de Santiago de Compostela

CRISTINA TERZADO LÓPEZ

Universidad de Santiago de Compostela

Resumen: El presente artículo aborda la puesta en conocimiento de dos fragmentos de reciente descubrimiento en el Archivo de la Catedral de Santiago de Compostela. El primero de ellos parece ser una compilación de varios capítulos procedentes del *Liber Sancti Iacobi*; mientras que el segundo está formado por un pasaje de la *Vita Fructuosi* y el inicio del capítulo XV de la *Historia Compostellana*. No obstante, esta breve noticia se ciñe al contexto de los hallazgos y la descripción de ambas piezas, pues nuestro propósito no concibe un estudio pormenorizado de las mismas¹.

Palabras clave: *Historia Compostellana*, *Liber Sancti Iacobi*, *Vita Fructuosi*, Santiago de Compostela, fragmentos, pergamino.

Códigos UNESCO: (Historia medieval) 550403, (Paleografía) 550508.

Peachment fragments. Introduction to two unpublished copies of the *Liber Sancti Iacobi* and the *Historia Compostellana*

Abstract: The present article intends to make know two recent discovered fragments in the Archive of the Santiago de Compostela Cathedral. The first one seems to be a compilation of some chapters from the *Liber Sancti Iacobi*; while the second one includes a passage of the *Vita Fructuosi* and the beginning of the chapter XV from the *Historia Compostellana*. Nevertheless, this brief announcement is confine to the discoveries context and the description of both pieces, as our intentions do not comprehend a detailed study of them.

Key words: *Historia Compostellana*, *Liber Sacti Iacobi*, *Vita Fructuosi*, Santiago of Compostela, fragment, parchment².

¹ Recibido: 11/12/2017 – Aprobado por revisión externa: 18/01/2018.

² Nos gustaría agradecer a Xosé M. Sánchez Sánchez la oportunidad de dar a conocer la labor de catalogación realizada durante nuestra estancia en el Archivo de la Catedral, al igual que a todo el equipo de esta institución que tan bien nos atendió todas las veces que a ellos recurrimos. Del mismo modo, dar las gracias a los profesores Ermelindo Portela, por sus consejos y recomendaciones, e Israel Sanmartín por el apoyo que nos

Nuestra aportación pretende dar a conocer la aparición de dos fragmentos inéditos en pergamino con copias individualizadas de ambas piezas: la *Historia Compostelana* y el *Liber Sancti Iacobi*. No es el objeto de este artículo realizar un análisis en profundidad de estos manuscritos, si no dar noticia de su existencia y ofrecerlos a la comunidad investigadora para colaborar en una mejor definición de dos de las más destacadas fuentes medievales del noroeste hispano. Realizaremos, pues, una primera aproximación a su contenido incorporando la descripción de los mismos para facilitar nuevas y posteriores consideraciones.

Desde una consideración metodológica para llevar a cabo la presente aportación ha sido esencial la lectura de los manuales de codicología de Elisa Ruíz García³, así como la versión revisada y ampliada del vocabulario elaborado por Denis Muzerelle⁴, ambos necesarios para la descripción de los documentos. Igualmente, hemos consultado las ediciones críticas de la *Historia Compostellana* de Emma Falque Rey⁵ y de la *Vita Fructuosi* de M. C. Díaz y Díaz⁶, del mismo modo que algunas publicaciones especializadas que tratan aspectos del *Codex Calixtinus*⁷.

LA DOCUMENTACIÓN Y SU CONTEXTO. LOS FRAGMENTOS EN PERGAMINO DEL ARCHIVO- BIBLIOTECA DE LA CATEDRAL DE SANTIAGO

Como alumnas del Grado en Historia por la Universidad de Santiago se nos fue asignado, durante el mes de febrero de 2017, el Archivo de la Catedral

brindó durante nuestro período de prácticas y a la hora de realizar este artículo. Sin embargo, nada de esto sería posible sin las indicaciones de Juan Conde Roa, quien fue nuestro tutor de prácticas universitarias.

³ RUÍZ, Elisa, *Manual de Codicología*, Madrid, Fundación Germán Sánchez Ruipérez, 1988.

⁴ OSTOS, Pilar; PARDO, María Luisa; y RODRÍGUEZ, Elena, *Vocabulario de Codicología*, Madrid, Arco Libros, 1997.

⁵ FALQUE REY, Emma, *Historia Compostellana*, Madrid, Akal, 1994

⁶ La consulta de esta monografía ha sido necesaria dado que el capítulo de la *Historia Compostelana* iba acompañado por un fragmento de la vida de san Fructuoso, *La vida de san Fructuoso de Braga*, estudio y edición crítica de DÍAZ Y DÍAZ, Manuel Cecilio, Braga, Ed Diario do Miño, 1974

⁷ Véase DÍAZ Y DÍAZ, Manuel Cecilio, «El Liber Sancti Iacobi. Situación de los problemas», en *Compostellanum*, V. XXXII, nº 1-2, Xaneiro-Xuño do 1987, Santiago de Compostela, pp. 359-442; ANGUIA, José María, «Notas sobre la liturgia y la composición del Liber Sancti Iacobi del Códice Calixtino», en *Compostellanum*, V. XLVIII, nº 1-4, Xaneiro-Decembro do 2003, Santiago de Compostela, pp. 427-447.

de Santiago de Compostela como institución en la cual realizar nuestro período de prácticas universitarias. Aquí nos encomendaron la misión de catalogar una serie de pergaminos sueltos y fragmentos, ya fueran folios, bifolios o legajos, que posteriormente fueron unificados en la denominada Carpeta 25 de la Colección de Documentos Suelos. En este contexto tuvo lugar la aparición de dos piezas que, por su contenido, sobresalían de entre el resto. Nos referimos a dos supuestas copias de pasajes seleccionados de la *Historia Compostelana*, junto a la *Vita Fructuosi*, y del *Liber Sancti Iacobi*.

Nuestro trabajo en el Archivo Catedralicio ha consistido en catalogar diferentes documentos datados hacia finales del siglo XII y principios del XIII, destinados a un uso litúrgico en su mayoría y aprovechados posteriormente como encuadernaciones. Su fecha de elaboración fue estimada a través del tipo de letra empleada, la cual podemos incluir dentro de las góticas librarias.

La función que cumplían estos manuscritos viene dada por su contenido: todos ellos incorporan distintas *lectio* procedentes de los libros bíblicos. Entre ellas, las más abundantes son las lecturas de las Epístolas de San Pablo y los Evangelios de San Juan y San Mateo. Sin embargo, también se hallaron varias vidas y martirios de santos, tales como, san Blas, san Fructuoso, san Primitivo o santa Catalina entre otros. A modo de dato reseñable, junto a los martirios de santa Lucía y san Mateo se encuentran dos miniaturas, ambas deterioradas por la aparición de roturas en el pergamino. Esto hace que en el primero de ellos tan solo se pueda identificar una figura femenina, mientras que en el segundo se ve a un hombre siendo atacado por una serpiente, al tiempo que sostiene una espada en su mano.

Aparte de este tipo de decoración más elaborada, una buena parte de los fragmentos cuentan con capitales coloreadas por dos tipos de tinta, rojo y azul. Asimismo, los títulos de las lecciones, la foliación de las páginas, los epígrafes que señalan las distintas partes de la misa o los calderones de ciertas letras se pintaron también de rojo.

Con respecto a la reutilización de los pergaminos a modo de carpetas, quedan vestigios de esta nueva vida en las marcas de doblado, el desigual desgaste de las caras del folio o las anotaciones en los márgenes, generalmente bajo una tipografía diferente a la del resto del texto y que hace alusión al nuevo cometido que se le dio al manuscrito. En la mayor parte de los casos fueron empleados como salvaguarda de testamentos o documentos notariales. No obstante, pese a que su lectura sea posible de modo parcial y aunque la humedad y las roturas hayan hecho estragos en los documentos, la mayor parte ellos presenta un buen estado de conservación. Gracias a

esto, y a la similitud que guardan algunos de los ejemplares catalogados, también nos ha sido posible reconstruir unas pocas páginas de lo que pudo ser en su origen un códice litúrgico.

DESCRIPCIÓN DEL FRAGMENTO CON COPIA DEL LIBER SANCTI IACOBI⁸

Pergamino de 295 x 201 mm con el recto dispuesto por la parte de la piel y la vuelta por el lado del pelo. Se percibe una especie de doble pinchado que no coincide con las líneas de pautado y que marca el contorno del folio. Dicho perímetro evidencia un recorte irregular en la parte inferior izquierda, más saliente que las demás, y restos de una costura en el borde exterior. Ambos hechos prueban su uso posterior como encuadernación de otro tipo de documentos, lo cual también nos lleva a pensar en su vida anterior como parte de un manuscrito actualmente perdido y del que sólo se conserva este único folio.

Presenta una caja de escritura de 234 x 145 mm dividida en dos columnas con 30 líneas cada una de ellas. Dentro de la caligrafía gótica libraría —la cual podemos fechar en torno al siglo XIII— se alternan iniciales rojas y azules; las segundas presentan una evidente decoloración que llega, en algunos casos, a una incipiente rotura. De hecho, este desgaste ha provocado que una de ellas se descomponga, hasta el punto de parecer que ha sido recortada. De todo el conjunto se distingue una «I» capital que ocupa todo el intercolumnio del recto del pergamino.

También en el recto, concretamente en la parte superior central, existen trazas de una foliación que indican un «III» —de color rojo— en números romanos. La misma marca —esta vez en negro— se repite, a modo de nota marginal, en el borde exterior. Asimismo, el copista —o una mano posterior— indica las correcciones pertinentes en el texto, señalando con un triángulo rojo por debajo de la línea, la palabra que desea añadir.

Como vemos, el pigmento encarnado es el más empleado a la hora de decorar el texto. Del mismo modo, está presente en los calderones para marcar las letras mayúsculas y en ciertas abreviaturas que, por tratarse de un códice litúrgico, se hacían resaltar para distinguir las diferentes partes de la misa y para que el oficiante no las leyese en voz alta durante la celebración.

La función como carpeta que en su día cumplió este pergamino, ha tenido como consecuencia los desperfectos que en él han causado el tiempo,

⁸ La antigua signatura es ACS S 25/6 y la nueva, aunque provisional todavía, ACS S 25/5.

la humedad y la actividad humana. Prueba de ello son los bordes raídos, debido a un uso poco cuidadoso, y el deterioro y degradación, que acaban por provocar manchas en el cuerpo del texto que impiden su lectura —como sucede en la vuelta del documento. En cuanto a la actividad humana, es evidente en las anotaciones posteriores, visibles en la parte exterior de la vuelta —[...] Don Juan de [...]—, en la parte superior de la primera columna —Testamentos / Pedro [...] a año de 1549—, e incluso por encima del texto, como sucede en la segunda columna de la ya referida vuelta.

En cuanto a su contenido, consideramos que se trata de un misal, ya que se incluyen las partes del oficio correspondientes a la lectura de un evangelio, el ofertorio, la secreta, el *comunio* y el *postcomunio*. En nuestro caso, los presentes fragmento se identifican con las celebraciones de los días 31 de julio y/o del 30 de diciembre, relativos a la traslación de los restos del Apóstol⁹. Sin embargo, esta es solo una conjetura válida para el recto del manuscrito, ya que el texto presente en la vuelta se encuentra bastante deteriorado.

DESCRIPCIÓN DEL FRAGMENTO CON COPIA DE LA HISTORIA COMPOSTELANA Y VITA SANCTI FRUCTUOSI¹⁰

Pergamino de 420 x 295 mm con el recto dispuesto por la parte del pelo y la vuelta por el lado de la piel. Se delimita el texto por medio de surcos de justificación y surcos rectrices, que tienen como puntos de referencia los orificios circulares conservados en el borde exterior del folio.

Presenta una caja de escritura de 333x220 mm dividida en dos columnas con cuarenta y una líneas cada una de ellas. En este caso, el tipo de letra utilizado podemos identificarlo con una gótica librería de inicios del siglo XIII, pero sin una cuadratura tan marcada en el trazo de las letras como tendría una gótica plena. Una vez más, el pigmento rojo destaca en iniciales —donde se combina con azul o negro—, títulos y determinadas abreviaturas que señalan la lectio correspondiente. No se perciben trazas de foliación, así como de calderones decorados.

De nuevo nos encontramos ante el uso de un manuscrito como carpeta o encuadernación; de ahí las subsiguientes anotaciones en los márgenes y el intercolumnio del recto, así como en la parte inferior y el intercolumnio de la vuelta. Del mismo modo, las inclemencias del tiempo, los problemas

⁹ ANGUITA JAEN, J. M., «Notas sobre [...]», op. cit., pp. 63-150.

¹⁰ La antigua signatura corresponde al 25/27 y la nueva, a la espera de la publicación del nuevo catálogo sería la 25/24.

higrométricos y la intervención humana vuelven a manifestarse por medio de la degradación de los bordes y el cuerpo del texto, cubierto por manchas y huecos que dificultan su lectura.

Este folio consta de una refundición de dos manuscritos bien conocidos: la *Vita Sancti Fructuosi*¹¹ y la *Historia Compostelana*¹². Concretamente, del primero se tomaría el punto 4 que versa sobre la formación y fundación de la regla de san Fructuoso; mientras que del segundo se escoge el comienzo del capítulo XV, en el que se incluye el inicio del pasaje del pío latrocinio hasta la línea 64¹³. Al no disponer del manuscrito entero, se hace complicado averiguar qué tipo de volumen pudo albergar ciertos fragmentos de las ya mencionadas crónicas.

CONCLUSIONES

A modo de consideración final, en este apartado tan sólo podemos enumerar una serie de hipótesis que, en ningún caso, son definitivas y con ellas nuestro propósito es abrir la puerta a la investigación por parte de la comunidad académica especializada.

Por un lado, introducimos la consideración de que las lecturas presentes en la pieza del *Liber Sancti Iacobi* formarían parte de un misal utilizado en la celebración del oficio; de ahí que el texto se divida según las partes del mismo. Sin embargo, el deterioro de la vuelta del folio nos impide verificar si el texto restante también se integraría entre las lecciones destinadas a la liturgia.

Y por el otro lado, llama la atención que el segundo de los fragmentos contenga partes de dos obras tan relevantes como son la *Vita Fructuosi* y la *Historia Compostelana*. Es por eso que podría tratarse de un martirologio o una recopilación de pasajes de la vida de san Fructuoso, entre otras suposiciones. Si consideramos la realización de este manuscrito en el *scriptorium* de Santiago de Compostela, podemos ponerlo en relación con la existencia de un códice de la *Historia Compostelana* que sirvió como modelo para la copia de nuestra pieza. Este podría ser el manuscrito conservado en Salamanca u otro distinto.

¹¹ DÍAZ Y DÍAZ, M. C., *La vida [...]*, op.cit., p. 86.

¹² FALQUE REY, Emma, *Historia Compostellana*, op.cit. pp. 32-33.

¹³ Este número de línea se corresponde con la edición de FALQUE REY, E., *Historia Compostellana*, op. cit., pp. 32-33.